

In the name of God

به نام خدا

**Trilateral Memorandum of Understanding  
Between Journal of Animal Environment,  
UNESCO Chair on Coastal Geo-Hazards  
Analysis  
And Research Institute for Earth Sciences  
Geological Survey of Iran**

تفاهم‌نامه همکاری آموزشی، تحقیقاتی و فناوری  
میان مجله علمی محیط زیست جانوری،  
کرسی یونسکو در مخاطرات زمین شناسی ساحلی  
و پژوهشکده علوم زمین

Recognizing the importance of academic research and technological cooperation between research centers and international research bodies for active engagement of academic members and researchers in the domain of science and technology, and in order to expand international academic cooperation, the Journal of Animal Environment, the UNESCO Chair on Coastal Geo-Hazards Analysis and Research Institute for Earth Sciences Geological Survey of Iran have agreed as follows:

نظر به اهمیت همکاری‌های آموزشی، تحقیقاتی و فناوری میان مراکز پژوهشی و سازمان‌های بین‌المللی برای مشارکت فعال محققان در زمینه علم و فناوری و به منظور توسعه روابط علمی و تحقیقاتی بین‌المللی، مجله علمی محیط زیست جانوری، کرسی یونسکو در مخاطرات زمین‌شناسی ساحلی و پژوهشکده علوم زمین در موارد زیر به توافق رسیدند:

1. The Purpose of this MOU is to enhance the collaboration between the parties in areas of research of common interest in Environment, Water and soil pollution, climate change and especially coastal areas.
2. The parties agree to promote the cooperation with the perspectives of
  - a) Expand and promote research nationally and internationally
  - b) Helping to establish communication and scientific cooperation in Iran
  - c) Publication of scientific research results
  - d) Collaboration in holding conferences and seminars
  - e) Promoting other Scientific co-operation as mutually agreed
3. While the MOU is validated the Journal of Animal Environment is obligated to use the UNESCO Chair on Coastal Geo-Hazards Analysis logo on cover page and back of the journal as well as the journal's website.
4. Financing any of the above-mentioned activities shall be subject to mutual agreements.
5. This present agreement shall remain valid for 4 years and may be renewed or terminated within six months written notices to the other parties.
6. This MOU will be carried out in accordance with the respective laws and

- ۱- هدف این تفاهم‌نامه افزایش همکاری بین طرفین در زمینه تمایل پژوهشی مشترک در حوزه محیط زیست، آلودگی-های آب و خاک، تغییرات اقلیمی و بویژه مناطق ساحلی می-باشد.
- ۲- طرفین توافق کردند که همکاری خود را با چشم-اندازهای زیر توسعه دهند:
  - الف) گسترش و ارتقاء پژوهش در سطح ملی و بین‌المللی
  - ب) کمک به ایجاد ارتباط و همکاری علمی بین محققین در ایران
  - ج) انتشار نتایج پژوهش‌های علمی
  - د) همکاری در برگزاری کنفرانس‌ها و سمینارها
  - ه) ارتقاء دیگر همکاری‌های علمی مورد توافق
- ۳- در مدت اعتبار تفاهم نامه مجله علمی محیط زیست جانوری مجاز و موظف به استفاده از نشان کرسی یونسکو در مخاطرات ساحلی در کنار نشان مجله بر رو و پشت جلد نشریه و درگاه اینترنتی آن می باشد.
- ۴- مسائل مالی اجرای هر یک از مفاد براساس توافق طرفین و مذاکرات خواهد بود.
- ۵- مدت اعتبار این یادداشت تفاهم ۴ سال خواهد بود که در پایان برای دوره‌های بعدی قابل تجدید بوده و هر یک از طرفین برای اعلام فسق و یا تجدید آن می‌بایست شش ماه قبل از اتمام زمان تعیین شده مراتب را به‌طور کتبی به طرفین اعلام نمایند.
- ۶- کلیه فعالیت‌های فی مابین ناشی از این تفاهم‌نامه

regulations of the Islamic Republic of Iran and within the framework of the bylaws and regulations of the related ministries.

7. This MOU is done in 7 Articles, Dated in 2022.02.20 in the city of Tehran in three versions, in Persian and English language. All of which are equally authentic and shall come into force upon the signature at both parties.

در چارچوب قوانین ج.ا. ایران و آیین نامه ها و مقررات وزارت خانه - های متبوع خواهد بود.

۷- این تفاهم نامه در ۷ بند در تاریخ ۱۴۰۰/۱۲/۱ در شهر تهران در سه نسخه به دو زبان فارسی و انگلیسی تهیه گردیده که هر سه نسخه از اعتبار یکسان برخوردار می باشد و پس از امضای طرفین لازم الاجراست.

سیامک یوسفی سیاه کلرودی  
مدیر مسئول مجله محیط زیست جانوری



Siamak Yousefi Siahkalroodi

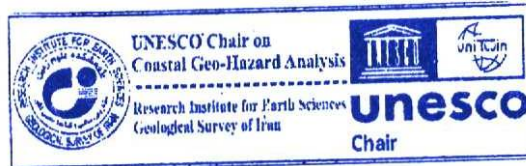
Director-in-Charge  
For  
The Journal of Animal  
Environment



حمید نظری  
رئیس کرسی پژوهش و در مخاطرات زمین  
ساختی ساحلی

Hamid Nazari

Chairholder  
For  
The UNESCO Chair on Coastal  
Geo-Hazards Analysis



راضیه لک  
رئیس پژوهشکده علوم زمین



Razyeh Lak

Director  
For  
The Research Institute for  
Earth Sciences

